

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE



LES ÉTOILES DU SPORT
DIFFERDANGEOSIS
Gala sportif 2025

EXPOSEZ VOTRE TALENT
À LASAUVAGE
Appel aux artistes

LA VILLE DU QUART D'HEURE
Atelier participatif le
13 décembre 2025

SOCIAL REUSE

Wiederverwenden statt Wegwerfen!

Geben Sie Ihre funktionsfähigen Geräte für den **Social ReUse** weiter. Bringen Sie Ihre gebrauchten, aber noch funktionstüchtigen oder reparierbaren Geräte in den dafür vorgesehenen ReUse-Bereich beim Ressourcencenter oder bei der Annahmestelle der **SuperDrecksKëscht®** ab. **Wichtig: Ihre Zustimmung zur Weiterverwendung im Rahmen des Projekts „Social ReUse“ ist Voraussetzung.**

Annahmekriterien:

- Laptops:** max. 10 Jahre alt (Etiketten auf Unterseite beachten)
- Smartphones/Tablets:** max. 7 Jahre alt
- Kleingeräte** (z.B. DVD-Player, Audio): max. 5 Jahre alt

Nur vollständige Geräte mit Kabel, intakt oder reparierbar, keine Korrosion.

Elektro-Kleingeräte
Petits appareils électriques
Small electrical appliances

Reuse instead of Throwing Away!

Donate your functional devices for the **Social ReUse** project. Bring your used but still working or repairable devices to the ReUse area at the Resource Center or at the **SuperDrecksKëscht®** mobil collection point. **Important: Your consent for reuse as part of the Social ReUse project is required.**

Acceptance Criteria:

- Laptops:** max. 10 years old (check label underneath the device)
- Smartphones/Tablets:** max. 7 years old
- Small devices** (e.g. DVD players, audio equipment): max. 5 years old

Devices must be complete with cables, functional or repairable, and free of corrosion.

ecotrel association sans but lucratif **SDK** RESOURCEN INNOVATION NOHOUKEET CIRCULAR ECONOMY **SuperDrecksKëscht®**

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

24 – Agenda

28 – Émmer eng lass...

36 – Coup de cœur de la bibliothèque

37 – Pièces à l'appui

40 – Picture report

46 – Traductions

04 – Les étoiles du sport differdangeois

06 – Exposez votre talent à Lasauvage

10 – Lilli vous donne ses conseils

16 – Kennen Sie unseren Dinola?

18 – La Ville du quart d'heure

P04↓



P06↓



P18↓





*Schéi
Feierdeeg!*

De Schäfferot, de Gemengerot,
d'DIFFMAG-Ekipp an déi ganz
Gemengeverwaltung wünschen Iech
schéi Feierdeeg an e glécklecht neit
Joer 2026.

Le collège échevinal, le conseil
communal, l'équipe du DIFFMAG
et toute l'administration communale
vous souhaitent joyeuse fêtes de fin
d'année et une bonne et heureuse
année 2026.



Les étoiles du sport differdangeois

GALA SPORTIF 2025

Le Hall O d'Oberkorn a accueilli, le lundi 24 novembre, la 24^e édition du Gala sportif, une soirée célébrant l'excellence sportive de la commune.



Cette cérémonie annuelle a mis en lumière les performances remarquables des athlètes et encadrants qui font rayonner Differdange sur la scène nationale, sans oublier les nombreux bénévoles, sans lesquels cela ne serait pas possible. Bravo à toutes nos associations sportives !

Les lauréats 2025

Meilleur entraîneur féminin :

- 1^{re} place : Diana Iampoloskaia (GRS Differdange)

Meilleur entraîneur masculin :

- 1^{re} place : Pedro Resende (FC Déifferdeng 03)
- 2^{re} place : Nikola Malesevic (HB Red Boys Differdange)
- 3^{re} place : Frederic Di Biase (C.S. Oberkorn)

Meilleure inclusion :

Meilleur espoir féminin :

- 1^{re} place : Leeloo Reinesch (Schwammclub Déifferdeng)
- 2^{re} place : Nethra Praveenkumar (Badminton Club Differdange)
- 3^{re} place : Elia Morais Ferreira (GRS Differdange)

Meilleur espoir masculin :

- 1^{re} place : Stefano Valentini (Schwammclub Déifferdeng)
- 2^{re} place : Marc Weis (Judo & Jiu-Jitsu Differdange)
- 3^{re} place : David Iampolski (Espérance Differdange)

Meilleure équipe femmes :

Meilleure sportive :

- 1^{re} place : Maud Allar (Schwammclub Déifferdeng)
- 2^{re} place : Sarah De Nutte (Déschttennis)
- 3^{re} place : Suzie Godart (CCI Déifferdeng)

Meilleur sportif :

- 1^{re} place : Flavio Giannotte (Cercle Escrime Sud)
- 2^{re} place : Florian Frippiat (Schwammclub Déifferdeng)
- 3^{re} place : Mathieu Kockelmann (CCI Déifferdeng)

Meilleure équipe hommes :

- 1^{re} place : FC Déifferdeng 03
- 2^{re} place : FC Déifferdeng 03 – Futsal
- 3^{re} place : HB Red Boys Déifferdeng



1535°
creative
hub DIFFERDANGE



SmartCafé

PERSÖNLICHE BERATUNG

Individuelle Hilfe im Umgang mit Smartphone, Mobiltelefon oder Tablet in entspannter Atmosphäre

Sie haben Fragen zu Ihren digitalen Geräten oder möchten einfach mehr über Ihr Smartphone oder Tablet erfahren? Dann laden wir Sie herzlich zu unserem SmartCafé ein!

Sie erhalten eine 45-minütige persönliche Beratung, bei der sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ganz auf Ihre Anliegen konzentrieren.

Jeden Montag
14 - 16 Uhr
Département du vivre-ensemble
16-18, avenue de la Liberté
L-4601 Differdange



ANMELDUNG

Bitte melden Sie sich bei unserem Service Senior Plus an:

Ribeiro Cristina
T. 58 77 1-1578
cristina.ribeiro@differdange.lu

Machado Anabel
T. 58 77 1-1572
anabel.machado@differdange.lu

Trefft den Nikolaus

CIGL DIFFERDINGEN

Vor dem großen Umzug am 6. Dezember im Stadtzentrum startet der Heilige Nikolaus den Geschäften des CIGL einen Besuch ab. Liebe Kinder, ihr möchtet den Nikolaus treffen? Hier habt ihr die Möglichkeit:

Dienstag, den 2. Dezember 2025

- 15:00-16:00 Uhr im Diffwäsch (27, rue Michel Rodange)
- 16:00-17:00 Uhr im Okkasiounsbuttk (33, avenue de la Liberté)

Donnerstag, den 4. Dezember 2025

- 15:00-16:00 Uhr im Butzebuttik/OUTFLIPP (18, avenue Charlotte)
- 16:00-17:00 Uhr im Vélosbuttk (2, Avenue Charlotte)

Die Kinder erhalten ein Nikolaustütchen.



KONTAKT

CIGL Differdingen
T. 26 58 00 201
info@cigl.differdange.lu

Nouvelles aus der Gemengeverwaltung

Nei Gesichter



Enzo Raoul
Département du Vivre ensemble



Vitor Gomes
Service informatique

La Ville accueille un nouveau collaborateur au sein de son département du vivre-ensemble : Enzo Raoul. Arrivé du sud de la France à l'âge de deux ans et demi, ce Differdangeois de cœur a grandi à Niederkorn, où il réside toujours aujourd'hui.

Après sa scolarité primaire à Niederkorn et une formation de vendeur au LTMA, Enzo a travaillé un an et demi dans son entreprise formatrice avant de se réorienter vers le secteur social. Un service national jeunesse de six mois l'a convaincu de s'engager durablement pour la jeunesse locale.

« La Ville de Differdange fait vraiment beaucoup pour les jeunes, et, en tant que jeune Differdangeois, je voulais apporter ma contribution », explique-t-il avec enthousiasme. Désormais, Enzo s'occupe de l'AnimaTeam. Il dit apprécier particulièrement l'excellente ambiance de travail.

Enzo, un férus de voyages et un membre actif du club de pétanque de Lasauvage, partage son quotidien avec Snow, son adorable chat blanc.

La Ville de Differdange a le plaisir d'accueillir Vitor Gomes, 33 ans, au sein de son service informatique. Résident dans le centre-ville, ce jeune électronicien en communication diplômé du lycée Guillaume-Kroll d'Esch-sur-Alzette apporte une solide expérience de sept ans acquise chez Post Luxembourg.

Au quotidien, Vitor s'adapte aux besoins variés du service : résolution de problèmes de wifi dans les écoles et bâtiments communaux, remplacements de switches, gestion de la sécurité des serveurs... Sa polyvalence est vraiment un atout précieux pour l'équipe. « Je suis vraiment satisfait de ce nouveau poste, confie-t-il. L'ambiance y est agréable et je me sens bien intégré, je découvre des collègues bienveillants et un environnement motivant. »

Sportif accompli, Vitor consacre son temps libre au football, qu'il pratique et suit assidument à la télévision. Adepte de la salle de sport et attentif à son alimentation, il incarne le dynamisme que recherche notre administration communale.

Exposez votre talent à l'église Sainte-Barbe à Lasauvage

APPEL AUX ARTISTES

Vous êtes un artiste en quête d'un lieu unique pour exposer votre travail ? La Ville de Differdange met à votre disposition l'église Sainte-Barbe à Lasauvage, à titre gracieux, pour accueillir vos créations lors de la troisième édition de la Pop-Up Art Gallery.

Cette initiative s'inscrit dans la volonté de la Ville de soutenir la création artistique en offrant aux artistes un lieu d'expression unique et chargé d'histoire. Rejoignez-nous pour transformer l'église Sainte-Barbe en un lieu d'expression artistique unique cet été 2026. Faites partie de cette aventure culturelle exceptionnelle !

Sept weekends d'exposition sont proposés :

- 17-19 juillet ;
- 24-26 juillet ;
- 31 juillet-2 aout ;
- 7-9 aout ;
- 14-16 aout ;
- 21-23 aout ;
- 28-30 aout.



Votre candidature

Envoyez un dossier complet comprenant :

1. votre portfolio et CV artistique ;
2. une description du projet d'exposition ;
3. vos préférences de dates.



Date limite de candidature : **31 janvier 2026**

Envoyez votre dossier par courriel à info@stadhaus.lu

Seuls les dossiers complets seront pris en considération.

CONTACT

Service culturel
Lynn Bintener
lynn.bintener@differdange.lu
T. 58 77 1-1903

Lucien Becker illumine le trajet scolaire des enfants de Differdange

LE PÈRE NOËL AU VOLANT

Depuis cinq ans, une tradition magique s'est installée dans les rues de Differdange.

Chaque année, Lucien Becker, conducteur de bus scolaire, troque son uniforme habituel contre le costume rouge et blanc du père Noël pour le plus grand bonheur des enfants.

« L'idée m'est venue il y a cinq ans de me déguiser en père Noël pour apporter de la joie aux enfants et aux enseignants, mais aussi à tous ceux qui me croisent dans la rue », explique Lucien avec émotion. Son initiative dépasse largement le cadre du transport scolaire : « Cela me touche profondément de pouvoir faire naître un sourire sur les visages en ces temps d'agitation, d'incertitudes ou d'inquiétudes ».



Le spectacle commence dès l'arrivée du bus aux arrêts. « Les enfants sautent de joie quand ils aperçoivent le bus au loin avec le père Noël au volant », raconte-t-il. À bord du bus décoré pour l'occasion, chaque enfant et enseignant reçoit un bonbon – avec options sans gluten – parmi quatre saveurs différentes. « Les yeux des enfants s'illuminent et ils sont tellement reconnaissants pour une simple friandise, peu importe leur âge. Cela me rend heureux. »

Durant ses trajets, Lucien salue de ses gants blancs tous ceux qu'il croise. Les réactions sont immédiates : « Les gens sortent rapidement leur téléphone pour prendre des photos, que ce soit depuis les restaurants, les voitures, les magasins ou les trottoirs. C'est impressionnant, et ces moments sont indescriptibles et inoubliables ».

CONTACT

Service scolaire
marilena.falbo@differdange.lu
T. 58 77 1-1259

Découvrez les trajets sur notre nouvelle carte interactive

PÉDIBUS

La Ville de Differdange franchit une nouvelle étape dans le développement de son service pédibus avec le lancement d'une carte interactive recensant l'ensemble des trajets disponibles. Accessible par le code QR ci-dessous, cette carte permet aux parents de visualiser facilement les différents parcours qui relient les quartiers aux écoles de la commune.



Le pédibus, véritable bus pédestre, assure des déplacements sécurisés entre le domicile des enfants et leur établissement scolaire. Cette initiative écologique et conviviale favorise l'autonomie des enfants en réduisant le trafic aux abords des écoles.

Pour maintenir et développer ce service essentiel, la Ville recherche activement des accompagnateurs (m/f/d) dans tous les quartiers, ainsi que des remplaçants. Cette collaboration, rémunérée selon une convention, nécessaire des responsabilités et un esprit d'équipe.



CONTACT

Intéressé ? Consultez notre carte interactive pour découvrir les trajets et contactez le service scolaire à scolaire@differdange.lu pour rejoindre cette belle initiative citoyenne.

Inscriptions au foyer vacances

MAISON RELAIS

Les inscriptions en ligne pour le foyer vacances de carnaval et Pâques se feront **du lundi 5 janvier au vendredi 9 janvier 2026**.

Dernier délai : 9 janvier 2026.

Passé ce délai, aucune demande ne sera acceptée.

Une inscription en version papier est également possible auprès des responsables de la maison relais concernée (uniquement sur rendez-vous) pour les personnes ne pouvant pas introduire une demande en ligne.



CONTACT

Service d'éducation et d'accueil
sea@differdange.lu
T. 58 77 1-1403 /-1432

NEU: Der Abfallkalender im Diffmag

NEUES FORMAT FÜR 2026

Die Stadt Differdingen testet 2026 ein neues Format für den „Ämweltkalenner“.

Sie finden die Abfallsammlungen ab sofort hinten im DIFFMAG.

Im Jahr 2025 stieg die Stadt für ihren Abfallkalender auf das Sidor-Format um, bei dem alle zwölf Monate auf einer Seite abgebildet sind. Einige Menschen fanden das praktisch, andere eher schwierig. Die Stadt erhielt viele Rückmeldungen, dass der Sidor-Kalender nicht für alle das richtige Format sei, da er gerade für ältere Menschen schwer zu lesen sei.

Umweltschöffin Zenia Charlé und die zuständigen Dienste haben sich diese Kommentare zu Herzen genommen. Sie möchten 2026 ein weiteres Format ausprobieren und zweigleisig fahren, um 2027 ein endgültiges Format erstellen zu können.



Wir haben uns das Feedback zu Herzen genommen und testen für 2026 ein neues Format.



Zwei Kalender für 2026

Der Sidor-Kalender wird demnach auch 2026 wieder an alle Haushalte verteilt. Alle, für die dieser Kalender nicht das Richtige ist, finden den Abfallkalender ab sofort auch im DIFFMAG. Die Seiten mit jeweils drei Monaten finden Sie ganz hinten. Sie können die Seiten heraustrennen und sich aufhängen.

In dieser Ausgabe finden Sie demnach den Abfallkalender für Januar bis März. In den Ausgaben von März, Juni und September finden Sie dann jeweils die Sammlungen für die drei nachfolgenden Monate.

KONTAKT

Umweltabteilung
T. 58 77 1-1252
ecologique@differdange.lu

Lilli vous donne ses conseils

DIFFERDANGE LANCE SA CAMPAGNE CONTRE LES DÉJECTIONS CANINES

Avez-vous déjà croisé Lilli et ses messages pleins d'humour ? La Ville de Differdange déploie une nouvelle campagne originale contre le littering canin.



Sur des panneaux installés à travers la ville, Lilli, notre ambassadrice à quatre pattes, vous interpelle avec des citations amusantes pour rappeler qu'un simple geste peut faire toute la différence.

Pourquoi cette campagne est-elle importante ?

Les déjections canines ne sont pas qu'une question d'esthétique. Elles représentent un véritable enjeu de santé publique, pouvant contenir des parasites et des bactéries dangereux pour les humains et les animaux. En se décomposant, elles contaminent nos cours d'eau et altèrent la qualité de notre environnement. L'azote et le phosphore qu'elles contiennent nuisent aux plantes et à la biodiversité locale.



Au-delà des aspects sanitaires, c'est une question de respect et de savoir-vivre. Qui n'a jamais pesté après avoir marché dans une crotte ? Des rues propres font la fierté de notre ville et rendent la vie plus agréable pour tous les usagers de l'espace public.

Ramasser ne prend que quelques secondes !

La commune facilite le geste citoyen en mettant à disposition des sacs gratuits dans les distributeurs répartis en ville. Des coffrets pour sacs à déjections sont

également offerts lors de la déclaration de votre chien et sur divers évènements communaux. Ramasser ne prend que quelques secondes !

Rappelons que le règlement communal interdit de laisser les déjections sur la voie publique, sous peine d'une amende pouvant atteindre 250 €.

Alors, suivons les conseils de Lilli !

Ensemble, gardons Differdange propre et accueillante. C'est notre responsabilité collective de préserver la qualité de vie dans notre belle ville. Un petit geste pour vous, un grand effet pour tous !

C'est notre responsabilité collective de préserver la qualité de vie dans notre belle ville.

CONTACT

Service écologique
Nadège Fischer
T. 58 77 1-1499
ecologique@differdange.lu
nadege.fischer@differdange.lu

Kennen Sie unseren Dinola?

FR
S.41

RUFBUS FÜR MENSCHEN AB 60

Kennen Sie schon den Rufbus für Menschen ab 60 in unserer Gemeinde? Hier finden Sie die wichtigsten Informationen. Ab dem 1. Dezember können Nutzer ihre Jahreskarte erneuern.



Was ist der Dinola?

Ein Rufbus für Menschen ab 60 Jahre, die in der Gemeinde Differdingen wohnen. Übrigens: Menschen unter 60 Jahren mit vorübergehenden körperlichen Einschränkungen und schwangere Personen können mit ärztlichem Attest beim Service Senior Plus (T. 58 77 1-1562) eine vorübergehende Mitfahrerlaubnis anfragen.

Wo fährt der Dinola?

Differdingen – Niederkorn – Oberkorn – Lasauvage – Krankenhäuser Esch – Servior Op Acker, Käerjeng

Wann fährt der Dinola?

Montag bis Samstag von 9:00 bis 18:00 Uhr

Was kostet eine Fahrt?

Sie können die Fahrten mit dem Dinola nicht bar bezahlen. Es gibt einen Fahrkartenblock für zehn Fahrten (Preis: 20 Euro) oder eine Jahreskarte (Preis: 60 Euro). Beides ist erhältlich beim Service clients der Gemeinde Differdingen (Tel.: 58 77 1-1730) und kann auf Anfrage auch nach Hause geschickt werden.

Wie kann ich mitfahren?

Reservierung beim Call Center Voyages Emile Weber: T. 28 108-34

Wir empfehlen Ihnen, den Dinola zwischen 7:00 Uhr und 19:00 Uhr zu buchen.

NEU: Ab Januar werden Termine beim Arzt oder im Krankenhaus vorrangig behandelt. Das bedeutet, dass Sie Ihre Fahrten zu Arztterminen bereits länger im Voraus buchen können. Andere Termine können wie bisher frühestens eine Woche vorher gebucht werden. Bitte reservieren Sie Ihre Fahrt einige Tage im Voraus. Kurzfristig geplante Fahrten können nicht garantiert werden!

Wenn möglich, vereinbaren Sie Ihre Termine mit dem Mobiltelefon. So wird Ihre Nummer direkt gespeichert und Sie sind leichter erreichbar.

JAHRESKARTE ERNEUERN

Sie haben bereits eine Jahreskarte? Denken Sie daran, diese für 2026 erneuern zu lassen.

Melden Sie sich bis zum 15. Dezember 2025 bei unserem Service Senior Plus, unter der Nummer 58 77 1-1578 oder per E-Mail an seniorplus@differdange.lu.

Der neue Aufkleber für das Jahr 2026, den Sie auf Ihre Karte kleben müssen, wird Ihnen zusammen mit der Rechnung über 60 Euro und der entsprechenden Anleitung nach Hause geschickt.



KONTAKT

Service clients
T. 58 77 1-1730
clients@differdange.lu

Service Senior Plus
T. 58 77 1-1578
seniorplus@differdange.lu

DE WÄERT VUN ENGEM BAM

ECH SITT ENG HONNERT JOER AL BICH, MEE ECH SITT OCH ...



E LIEWENSRAUM

Bei mir wunne méi wéi 1000 Liewewiesen:
Vigel, Insekten, Moosen, Pilzen,
Mamendéieren...



EN ERNÄRER

Meng Friichten,
meng Blieder a mäin
Doudholz ernären
d'Liewe ronderëm mech.

EN THERAPEUT

A menger Präsenz geet
däi Stresspegel eroft,
däin Häerz berouegt sech
an du fills dech **sécher**.

E BESCHÜTZER

Meng Wuerzele **stabiliséieren**
de Buedem a limitéieren
d'Erosiou. Meng Blieder
dämpfen Kaméidi a Wand.

EN HISTORIKER

Meng Joresréng a
meng Narbe weisen
d'Spuere vun der Zäit:

Klima, Bränn,
Verschmotzungen,
Stiern...

Déi eelst Beem si
richteg **Naturarchiven**.



ENG LONG

Ech reguléiere **Sauerstoff**
a **CO₂** an droe sou zum
Loftgläichgewicht bai.



E FILTER

Ech fänke Fäinstébs
op a **rengegen d'Loft**.

ENG KLIMAANLAG

Ech suerge fir **Frësch**
a **Fiichtegkeet**:
am Summer senken
ech d'Temperatur
ëm 2 bis 8 °C.



ENG PLAZ FIR ZE BEGÉINEN

Familljen, Frënn
an Noperen treffe sech
ënnert mengem Schied.

E KËNSCHTLER

Meng Formen, meng **Faarwe** a
meng **Joereszáiten** inspiréieren.

Ech sinn d'Hauptfigur
an Dausende vu
Märercher, Filmer,
Gedichter, Traditionen...



ECH SCHÜTZEN D'LIEWEN.
WÉI ALL D'BEEM
RONDERËM DECH.

DECAFF: Conclusions of The Project

A TALK WITH THE COORDINATORS

The DECAFF – Decarbonising Differdange project concluded in September 2025.

It was part of the broader EU-funded initiatives Climaborough and NetZeroCities and aimed to promote energy communities. A talk with Diego Fallah and Luc Arend, who coordinated the project.

How has the debate on energy communities evolved?

In recent years, Luxembourg has introduced new legislation on energy communities and national entities are increasingly recognizing them as an established instrument. While this opens up possibilities, it also raises questions regarding issues such as metering, grid integration, billing and governance.

In Differdange the debate shifted from general interest to concrete citizen-centered action. We ran participatory events where neighbors co-created “virtual” energy communities and tested the DECAFF app. This changed the



© DECAFF - Decarbonising Differdange

CONTACT

Diego Fallah
T. 58 77 1-2590
europe@differdange.lu

focus of the conversation from "What is it?" to "How do we set one up and measure its impact?" DECAFF has acted as a practical bridge by combining learning, simulations and a simple app, enabling citizens to experiment with the concept of energy communities before making investments or taking any legal steps.

Have you noticed changes in citizens' awareness and interest?

Yes. Media coverage and local turnout show rising curiosity and engagement: residents now ask about concrete models (cooperatives, a.s.b.l.), how to join/share solar production, and how to access tools and finance. Citizen workshops within the NetZeroCities framework also demonstrate growing awareness of interconnected topics such as energy, waste, and mobility. However, a lot of work is still needed before energy communities become mainstream.

What value has DECAFF brought in terms of knowledge and tools?

The practical gains for the City include ready-to-use engagement formats such as workshop designs and webinars, a digital tool for demonstrating collective self-consumption scenarios and the exchange of best practices within the EU.

How can the City of Differdange support the spread of energy communities?

We see multiple municipal roles. For example, the City can promote energy communities by bringing people together and providing them with general information, technical guidance, and practical assistance. It can also reduce the risk of pilot projects by offering roof space, small grants, or partnership opportunities.

The City can act as a liaison between national regulators and distribution system operators to clarify metering, billing, and grid-connection procedures.

Lastly, the City can share its conclusions and models with other cities and municipalities to promote energy communities.

Austausch und neue Impulse für städtische Innovation

SMART CITY EXPO WORLD CONGRESS

Vom 4. bis 6. November 2025 war Differdingen als eine von 1.000 Städten mit einem Stand beim Smart City Expo World Congress in Barcelona vertreten.

Auf Einladung der Chambre de commerce vertrat bereits zum dritten Mal in Folge eine Delegation der Gemeindeverwaltung unsere Stadt beim Smart-City-Weltkongress, dieses Jahr erneut mit einem eigenen Stand. Beim Kongress geht es um Innovationen, die die Lebensqualität in Städten nachhaltig verbessern sollen. Dies ist für Differdingen in mehrfacher Hinsicht von Bedeutung.

In den Konferenzen und Panels holt sich die Delegation jedes Jahr neue Impulse in den Bereichen Mobilität, Stadtplanung und neue Technologien. Diese versucht sie im Rahmen ihres Maßnahmenkatalogs zur Klimaneutralität umzusetzen. Ein Beispiel hierfür sind die Sensoren zur Messung der Luftqualität oder die neue smarte LED-Beleuchtung in unserer Gemeinde.

Da beim Kongress viele Firmen vertreten sind, konnte die Stadt nützliche

Kontakte knüpfen. Diese sind wichtig für die Umsetzung der rund 150 Maßnahmen, die im Rahmen von NetZero-Cities vorgesehen sind. Denn neben dem Willen zur Veränderung braucht es auch entsprechende Lösungen und die richtigen Partner zur Umsetzung.



Neben dem Willen
zur Veränderung braucht
es auch entsprechende
Lösungen und die
richtigen Partner
zur Umsetzung.



Andererseits kommt Differdingen seiner Vorreiterrolle als eine von rund 100 angehenden Netto-Null-Städten nach. Die Stadt kann sich mit Akteuren aus

verschiedenen Bereichen, mit anderen Städten und mit politischen Verantwortlichen austauschen und eigene Projekte vorstellen, die im Idealfall von anderen Gemeinden oder auf nationaler Ebene übernommen werden.

Gemeinsam mit dem Luxemburg Institute of Science and Technology (LIST) arbeitet unsere Stadt derzeit an einem Digital Twin. Dieser soll nicht nur der Gemeindeverwaltung, sondern letztlich der Bevölkerung zugutekommen und ihr ganz konkrete Vorteile bieten, beispielsweise bei der Suche nach dem besten Stromtarif, der geeigneten Kapazität einer Photovoltaikanlage oder der richtigen Batterie. Anlässlich des Kongresses konnte die Stadt dieses interessante Projekt Minister Lex Delles vorstellen.

Für Differdingen ist der Smart-City-Weltkongress eine bereichernde Veranstaltung. Unsere Stadt kann dort eigene Ideen einbringen und sich gleichzeitig im Bereich der urbanen Innovationen inspirieren, um kommende Projekte von Beginn an zukunftsfähig zu planen.

KONTAKT

Net Zero Déifferdeng
netzerocities@differdange.lu



La ville du quart d'heure

Workshop
on December 13th
Location: Buvette in the sports hall Niederkorn
Time: 9 AM

- Children welcome
- Free drinks and food
- Translation provided

Register now:
netzero2030@differdange.lu

or call:
+352 58 771-1212

Atelier participatif
le 13 décembre
Lieu: Buvette de la salle des sports à Niederkorn
Heure: 9h

- Les enfants sont les bienvenus
- Boissons et collations offert
- Service de traduction

Inscrivez-vous maintenant:
netzero2030@differdange.lu

ou appelez-nous au:
+352 58 771-1212

www.netzero2030.lu

Workshop
no dia 13 de dezembro
Local: Buvette do pavilhão desportivo de Niederkorn
Hora: 9h

- As crianças são bem-vindas
- Bebidas e lanches oferecidos
- Serviço de tradução

Inscreve-se agora:
netzero2030@differdange.lu

ou ligue para nós:
+352 58 771-1212



© EVERARD Consulting & Communication



La Ville du quart d'heure

ATELIER PARTICIPATIF LE 13 DÉCEMBRE 2025

Venez imaginer avec nous la ville de demain – une ville plus proche, plus verte et plus vivable pour tous.

La Ville de Differdange conclut son cycle d'ateliers participatifs 2025 dans le cadre de la mission Net Zero Cities avec une rencontre à la thématique de la Ville du quart d'heure – un concept imaginé par Carlos Moreno, professeur et scientifique de renommée internationale.

Ce modèle urbain propose de repenser l'aménagement et les habitudes de mobilité afin que chacun puisse accéder à l'essentiel – travail, école, commerces, loisirs, nature – en moins de quinze minutes à pied ou à vélo.

La construction collective d'une mobilité de proximité

L'atelier du 13 décembre permettra de cocréer des solutions concrètes pour une mobilité plus fluide, plus sûre et plus durable à Differdange.

L'objectif est d'impliquer les habitants, commerçants, associations et services communautaires dans la construction collective d'une mobilité de proximité, qui améliore la qualité de vie tout en réduisant les émissions liées aux déplacements.

À travers des discussions interactives et des outils visuels, les participants seront invités à définir les obstacles du quotidien, à partager leurs expériences et à formuler des propositions pour encourager la marche, le vélo, le transport public et le partage de véhicules.



Déroulement

Des cartes interactives permettront de visualiser les trajets accessibles en 15 minutes et de débattre des solutions concrètes : circulation, stationnement, logistique urbaine, hubs de mobilité, et innovations comme la ludification ou la numérisation des données de transport.

Informations pratiques

L'atelier est ouvert à toutes et à tous. Les enfants sont les bienvenus, les amateurs de l'AnimaTeam les prendront en charge. Boissons et collations seront offertes.

Date : Samedi 13 décembre 2025

Horaire : 9 h - 12 h

Lieu : Buvette de la salle des sports de Niederkorn

Langue : français (traduction vers l'anglais ou le portugais possible sur demande).

INSCRIPTION

Net Zero Déifferdeng
netzero2030@differdange.lu

Veuillez indiquer votre prénom/nom, le nombre d'accompagnants, et vos éventuels besoins de traduction.

Aalt Stadhaus

[STADHAUS.LU](#)

L'Aalt Stadhaus vous présente ici une sélection du programme du mois de décembre:

Caricatures – News
04.12.2025 - 03.01.2026
→ Aalt Stadhaus
→ 10 h - 18 h (lun. - sam.)
→ Entrée libre

Depuis 2010, la Ville de Differdange a l'immense plaisir d'accueillir le Salon international du cartoon et de la caricature organisé par Florin Balaban du musée de la Caricature et du Cartoon de Vianden.

La caricature représente un moyen d'expression essentiel qui permet à son auteur d'analyser l'actualité politique, mais également d'autres aspects de la vie quotidienne de manière humoristique. L'édition de cette année est placée sous le thème *News* et sera accompagnée d'un catalogue.

Vernissage: 03.12.25 à 19 h
L'exposition restera fermée du 24 au 27 décembre 2025 et du 31 décembre 2025 au 1er janvier 2026.



© Claude Sibentaler

Kabaret Sténkdéier
„Et gëtt héich Zäit“
06.12.2025
→ Aalt Stadhaus
→ 20 h
→ 20 €

Eise schéine bloe Planéit brennt, d'Loyere klamme méi séier wéi de Mieresspigel, déi Räich ginn émmer méi räich – a wärend ronderém eis d'Bomme falen, streide mir Europäer mat eisen Noperen iwver d'Grenzkontrollen. De Rietspopulismus verdréit eis d'Wieder am Mond, wärend mer am Stau stinn an eis wonneren, wéi et esou wäit komme konnt. An um Enn bezuelen émmer déi Falsch. Wéi laang wëlle mir nach nokucken? A wat kënne mir iwverhaapt nach maachen?

„Et gëtt héich Zäit“ ass dem Kabaret Sténkdéier säi Wecker – pointéiert a batterbéis an op kee Fall neutral. Wie sech iwver d'Absurditéité vun eiser Zäit wonnert a verzweifelt no engem Rescht Logik sicht, mee trotzdem nach laache wéll, ass hei genau richteg.



PassionFruit Makers Market
07.12.2025
→ Église Sainte-Barbe, Lasauvage
→ 10 h - 17 h 30
→ Entrée libre

De PassionFruit Makers Market geet a seng fénneft Editioun zu Lasauvage an der Kierch. Kommt laanscht an entdeckt déi coolste lokal Kreateuren op déser eenzagarterger Platz. Virun der Dier suerge sellege Foodtrucks fir Iessen a Gedrénk.



Flow & Energy
Concert, méditation et qi gong
18.12.2025
→ Église Sainte-Barbe, Lasauvage
→ 19 h 30
→ 15 € / 7,50 €

Lex Gillen, artiste-musicien, et Sandra Chenut, enseignante de qi gong, unissent leurs arts afin de vous guider vers un voyage vibratoire au son d'instruments originaux en résonance avec vos vibrations intérieures.



Tullio Forgiarini • Vandalium
08.12.2025
→ Aalt Stadhaus
→ 19 h 30
→ Entrée libre

Den Tullio Forgiarini ass Auteur, Dramaturg a Léierkrafft fir verhalensopfälleg Kanner. All dës Kompetenzen huet hien a sengem neie Buch nees vereent, a grad wéi scho bei sengem Wierk „Amok“ (2013 mam *European Union Prize for Literature* ausgezeichnet) e beweegende Portrait vun engem Mensch gezeichnet, deen all Halt verluer huet a mam grappe Sproochgebrauch méi wéi eng Kéier schockéiert.



© Heiko Reimann, Éditions Guy Binsfeld

De Spada am Stadhaus
True Crime
17.12.2025
→ Aalt Stadhaus
→ 20 h
→ 15 € / 7,50 €

E ganzen Owend mam Luc Spada a senget Invitéen. Eng Mëschung aus Late-Night-Show, Variété an Talk. D'Theema fir dës drëtt Editioun ass „True Crime“ an Dir sidd all ageluued matzemaachen a matzeschwätzen, wa Geschicht geschriwwen gëtt.



BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado.
À la carte: des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 771-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 771-1900
info@stadhaus.lu

[stadhaus.lu](#)

Agenda

● Public notice, Jobs, Housing, Policy
● Youth, Seniors

● Ecology, Municipal life
● Traffic and Other

● Art and culture
● Sports

Décembre 2025

SMARTCAFÉ

01.12.25, 8.12.25
15.12.25, 22.12.25
29.12.25
⌚ →14h-16h
📍 16-18, avenue de la Liberté
➡ Ville de Differdange

● #Seniors

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

03.12.25
⌚ →8h-12h
📍 Hall O
➡ Ville de Differdange

● #Politique

PERMANENCE Info-Zenter Demenz (Sur rendez-vous)

03.12.25
⌚ →13h-17h
📍 16-18, avenue de la Liberté
➡ Ville de Differdange

● #Seniors

ZEMPIA – PILE OU FACE

03.12.25
⌚ →19h
📍 Aalt Stadhaus
➡ Ville de Differdange

● #Danse

FÊTE SAINTE-BARBE

04.12.25
⌚ →19h
📍 Lasauvage
➡ Ville de Differdange

● #Vie associative

INITIATION AU DESSIN À L'ENCRE

04.12.25
⌚ →19h-20h30
📍 Espace H2O, Oberkorn
➡ Ville de Differdange

● #Atelier

PASSIONFRUIT MAKERS MARKET

07.12.25
⌚ →10h-17h30
📍 Église Sainte-Barbe
Lasauvage
📍 Alchemilla Lëtzebuerg

● #Marché

MARCHÉ DE NOËL

05.12.25 - 21.12.25
⌚ →à partir de 14h
📍 Place du Marché
➡ Ville de Differdange

● #Marché

CARICATURES

04.12.25 - 3.01.26
⌚ →10h-18h
📍 Aalt Stadhaus
➡ Ville de Differdange

● #Exposition

CORTÈGE SAINT-NICOLAS

06.12.25
⌚ →14h
📍 Place du Marché
➡ Ville de Differdange

● #Kids

Départ : 14 h au parking Centre-ville

KABARET STÉNKDÉIER „ET GÄTT HÉICH ZÄIT“

06.12.25
⌚ →20h
📍 Aalt Stadhaus
➡ Ville de Differdange

● #Théâtre

FanNi CHRISTMAS

07.12.25
⌚ →17h
📍 Musekssall an der Jongeschoul zu Nidderkuer
Rue Pierre Gansen
📍 Fanfare Nidderkuer

● #Concert

Tullio Forgiarini

08.12.25
⌚ →19h30
📍 Aalt Stadhaus
➡ Ville de Differdange

● #Lecture

TOUS SUR SCÈNE Édition Noël

09.12.25
⌚ →20h
📍 Aalt Stadhaus
➡ Ville de Differdange

● #Humour

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

10.12.25
⌚ →8h-12h
📍 Hall O
➡ Ville de Differdange

● #Politique

CONCERT DE NOËL

10.12.25
⌚ →19h30
📍 Église Sainte-Étienne,
Oberkorn
📍 École de musique régionale
de Differdange

● #Concert

CAFÉ DES LANGUES

11.12.25
⌚ →19h-20h30
📍 Aalt Stadhaus
➡ Ville de Differdange

● #Vivre ensemble

TIPI TIME

12.12.25 →18h-23h
13.12.25 →18h-23h
14.12.25 →10h-19h
📍 Parc Gerlache
➡ Ville de Differdange

● #Concert #Kids

GALA DE NOËL 2025

13.12.25 & 14.12.25
📍 Centre sportif Oberkorn
➡ Flic-Flac Déifferdeng

● #Sport

ATELIER NETZROCITIES La ville du quart d'heure – vers une mobilité nette zéro

13.12.25
⌚ →9h
📍 Centre sportif Niederkorn
➡ Ville de Differdange

● #Atelier

BIB FIR KIDS

13.12.25
⌚ →10h & 14h (3 à 6 ans)
⌚ →11h30 (7 à 9 ans)
📍 Aalt Stadhaus
➡ Bibliothèque municipale

● #Lecture #Kids

RECORDING DRUMS

13.12.25
⌚ →14h-17h
📍 1535° Creative Hub, Sonotron
➡ Sonotron

● #Atelier

RANDONNÉE DE VIN CHAUD

13.12.25
⌚ →15h-20h30
📍 27-29, rue Michel-Rodange
➡ Club Kordall Activ &
Service Senior Plus, Ville de
Differdange

● #Seniors

HISTOIRE D'UN COMMERCE À DIFFERDANGE

13.12.25
⌚ →17h
📍 12, avenue de la Liberté
➡ Forum V. Eischen

● #Présentation et remise gratuite
du livre

RECORDING ACOUSTIC INSTRUMENTS

14.12.25
⌚ →14h-17h
📍 1535° Creative Hub, Sonotron
➡ Sonotron

● #Atelier

20. DÉIFFERDENER CHRËSCHTLAF

14.12.25
⌚ →14h30-17h
📍 Centre-ville
➡ R.B.U.A.P.

● #Sport

PERMANENCE Omega 90 (Sur rendez-vous)

17.12.25
⌚ →8h-12h
📍 16-18, avenue de la Liberté
➡ Ville de Differdange

● #Seniors

DES JARDINS OUVRIERS AU COIN DU TERRE ET DU FOYER

17.12.25
⌚ →19h30-22h
📍 Hall O
➡ Déifferdenger Geschichts-
frénn & Fondation Bassin Minier

● #Conférence

DE SPADA AM STADHAUS

17.12.25
⌚ →20h
📍 Aalt Stadhaus
➡ Ville de Differdange

● #Show

FLOW & ENERGY

18.12.25
⌚ →19h30
📍 Église Sainte-Barbe,
Lasauvage
➡ Ville de Differdange

● #Concert, méditation et qigong

Ëmmer eng lass...

Fête de la Sainte-Barbe

LE 4 DÉCEMBRE À LASAUVAGE

Comme tous les ans, les mineurs seront à l'honneur le 4 décembre lors de la fête de la Sainte-Barbe – patronne des mineurs – à Lasauvage.

Au programme, le dépôt des gerbes au monument des Mineurs à 19 h, le départ du cortège à 19 h 15, la messe dans la salle des Fêtes à 19 h 30, le départ de la Minièresbunn Doihl à 20 h 20 et la réception dans la galerie de la minière Doihl à 20 h 30.

Navette gratuite

Une navette circulera gratuitement entre Differdange, Parking Centre-ville et Lasauvage.

Départ : 18 h 15
Retour : 20 h 15 et 21 h 15

4 décembre
À partir de 19 h

Monument des Mineurs à Lasauvage



Cortège de la Saint-Nicolas

LE 6 DÉCEMBRE À DIFFERDANGE

Vous avez envie de rencontrer saint Nicolas ? Nous avons une bonne nouvelle pour vous. Saint Nicolas nous a confié qu'il défilera dans les rues de notre ville le 6 décembre à partir de 14 h – et cela, du parking Centre-ville à la place du Marché en passant par le centre-ville. Il espère vous y voir nombreux.

Rendez-vous à 14 h au parking Centre-ville.

6 décembre
À partir de 14 h
Départ au parking Centre-ville



20. Déifferdenger Chrëschtlaaf

Weihnachtsmarkt

5.-21. DEZEMBER

Der Differdinger Weihnachtsmarkt findet vom 5. bis zum 21. Dezember 2025 zum 48. Mal statt. Als ältester Weihnachtsmarkt des Landes lockt der *Déifferdinger Chrëschtmaart* jedes Jahr zahlreiche Besucher auf den Marktplatz.

SPORT

Den 14. Dezember 2025 ass déi 20. Editioun vum Déifferdenger Chrëschtlaaf duerch den Zentrum vun Déifferdeng.

Grouss a kleng Leefer sinn um Start fir déi verschidde Coursesen:

- 14:30 Auer – Bambini-Laf (300 m) | Alter: 5 bis 8 Joer
- 14:40 Auer – Kids Race (600 m) | Alter: 9 bis 11 Joer
- 15:30 Auer – Shorty (5 km) | Alter: ab 12 Joer
- 15:30 Auer – Enduro (10 km) | Alter: ab 16 Joer

Verkéier

Well de Laf am Zentrum stattfënnt, sinn, wéi ëmmer, eng Rei Stroosse gespaart an et kann zu Behënnerungen am Verkéier kommen. Ausserdem gi verschidde Busarrêté geréckelt an Deviatione gesat. Dat ganzt Reglement fannt Dir op differdange.lu

Umeldung

Dir kënnt Iech nach bis den 12. Dezember beim Red Boys Differdange Union Athlétique Pétange R.B.U.A.P. op rbaup.com/20-deifferdenger-chreschtlauf umellen oder um Dag selwer sur place. Participanten ab 12 Joer bezuele 15 Euro (resp. 20 Euro den Dag selwer). D'Kanner kënne gratis matläfen.



14. Dezember
14:30 Auer
Maartplaz



Die Gastronomiestände
öffnen ab Mittag.

In diesem Jahr ist der Markt mittwochs bis sonntags von 14 bis 20 Uhr geöffnet. Um die festliche Atmosphäre richtig genießen zu können, ist er jeden Freitag und Samstag bis 22 Uhr geöffnet.

Für Feinschmecker

Eine besonders geschätzte Besonderheit ist, dass die Gastro-nomiestände bereits um 12 Uhr mittags öffnen. Gourmets können somit schon zum Mittagessen einen Besuch einplanen. Das Schweizer Chalet bietet täglich von 11:30 bis 22 Uhr durchgehend Speisen an. Reservierungen sind unter der Telefonnummer 691 240 765 möglich.

Bitte beachten Sie, dass der Weihnachtsmarkt montags und dienstags geschlossen bleibt, damit die Aussteller in dieser festlichen Zeit eine wohlverdiente Pause genießen können.

Vom 5. bis 21. Dezember
14 bis 20 Uhr
Marktplatz



Glühwein-wanderung

13. DEZEMBER UM 15 UHR

In Zusammenarbeit mit der Senioren-Kommission, dem Senioren-Rat und dem Club Kordall Aktiv organisiert der Service Senior Plus der Stadt Differdingen seine fünfte Glühweinwanderung.

Auf dem Programm steht eine maximal sechs Kilometer lange Wanderung durch Differdingen und Umgebung.

Nach einer kleinen Pause unterwegs, um neue Kräfte zu tanken, endet die Wanderung mit einem heißen Glühwein auf dem Weihnachtsmarkt.

13.12.2025 - 15 Uhr
Start: Club Kordall Aktiv
27-29, rue Michel-Rodange
Differdingen
6 km



Savourez et partagez Brunch citoyen

2^e EDITION

14/12/25
10 h - 14 h

Parc Gerlache
Sous chapiteau (Tente Tipi)
Differdange

Venez partager et discuter pour améliorer notre vivre-ensemble interculturel à Differdange. Animations et jeux pour enfants de 10 h à 18 h Buffet brunch gratuit

Inscription par formulaire en ligne :

www.differdange.lu/brunch-citoyen
 ou par téléphone | e-mail :
T. 58 77 1-1570 | egalitedeschances@differdange.lu

Ville de
Differdange

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Zesumme
liewen
GEMENGEPAKT

Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

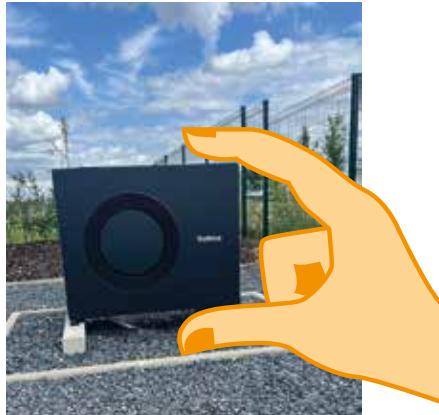
Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu



Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90

Café des langues

INSCRIPTION

Venez pratiquer une langue et vous faire de nouveaux contacts!

Qu'est-ce qu'un café linguistique?

Il s'agit d'une soirée dans un cadre agréable, où les personnes intéressées ont la possibilité d'utiliser la langue qu'elles ont apprise ou qu'elles apprennent – en dehors d'un cours de langue.

Conditions d'admission

Les participants doivent être âgés de plus de 16 ans et avoir le niveau A2

dans la langue qu'ils souhaitent pratiquer. La participation est gratuite et les boissons sont incluses.

Quand et où?

15.1.2026 · 12.2.2026 · 12.3.2026
30.4.2026 · 21.5.2026 · 18.6.2026
19 h – 20 h 30

Aalt Stadhaus à Differdange

Inscription



1er nov. 2025 - 1er mar. 2026

EXPO TEMPORAIRE FLASHBACK
“L’Évolution de la photographie”

LUXEMBOURG SCIENCE CENTER



Danke für euer Engagement!

LA LIBERTÉ NIEDERKORN

Ohne ehrenamtliches Engagement ist ein Verein undenkbar. Die Freiwilligen sind das Herz und der Motor des Turnvereins aus Niederkorn – sie halten das Vereinsleben am Leben. Als Zeichen des Dankes hatte der Vorstand um Präsident Claude Bariviera zu einem geselligen Abend eingeladen. In seiner Ansprache brachte der Vorsitzende seine große Wertschätzung für alle zum Ausdruck, die sich engagieren und Verantwortung übernehmen. Sein Fazit: „Danke für euer Engagement!“.

© Sylvie Becker | Text: Romain Welter

Marlène Mores – Stütze und Seele des Turnvereins

LA LIBERTÉ NIEDERKORN

Seit vier Jahrzehnten prägt Marlène Mores mit Tatkraft, Leidenschaft und Herzenswärme das Vereinsleben von „La Liberté“ Niederkorn. 1983 begann sie als Kassiererin – damals als einzige Frau im Vorstand –, später war sie zehn Jahre Kassenprüferin und seit 2000 engagierte Sekretärin. Sie ist das Rückgrat des Vereins: 25 Jahre lang als Sekretärin im Dienst, 15 Jahre lang auch als Trainerin – 15 Jahre davon in Doppelfunktion. Sie verkörpert, was die Turnerfamilie ausmacht: Gemeinschaft, Herzblut und Hingabe. „Merci, Marlène!“



© La Liberté Niederkorn | Text: Romain Welter



L'EIDE fête ses dix ans

ÉDUCATION

À l'occasion de son dixième anniversaire, l'école internationale de Differdange et Esch-sur-Alzette (EIDE) organise une grande fête populaire le **28 février 2026**.

Tous les élèves, parents et habitants de Differdange sont chaleureusement invités à venir célébrer cet évènement et à (re)découvrir notre école, son environnement scolaire et ses projets éducatifs dans une ambiance conviviale.

Au programme : spectacles, ateliers interactifs, stands gastronomiques et de nombreuses animations pour petits et grands.

L'école lance un appel aux commerçants, restaurateurs et associations de Differdange souhaitant participer à cette fête en proposant un atelier, un stand ou une activité.

Les inscriptions sont ouvertes **jusqu'au 12 décembre 2025** à travers le formulaire suivant :



Ensemble, faisons de cette journée un moment de partage, de découverte et de fête pour toute la communauté de Differdange.



ÉCOLE INTERNATIONALE
Differdange & Esch-sur-Alzette
ZENTER 2016

CONTACT

École internationale de Differdange
et Esch-sur-Alzette
events@eide.lu

Soins podologiques en plein centre-ville



JULIANA PÉDICURE MÉDICALE

Le cabinet Juliana Pédicure médicale vous propose des soins médicaux pour vos pieds au cœur de la zone piétonne. Dans son studio lumineux, Juliana Da Silva Lançao, la propriétaire, prend en charge vos problèmes podologiques avec passion et professionnalisme. L'experte a suivi une double formation en Belgique et s'est spécialisée notamment dans le traitement des ongles incarnés et des patients à risque, comme les diabétiques. Elle propose également des services de reconstruction d'ongles, d'orthonyxie et d'orthèses d'orteils pour traiter les déformations. Pour les personnes à mobilité réduite, elle se déplace à domicile.

Son objectif est de vous offrir des soins personnalisés, qu'il s'agisse d'un soin préventif, d'un traitement spécifique ou de retrouver des pieds en pleine forme.

Vous pouvez prendre rendez-vous par téléphone ou via Salonskee. Le salon de pédicure médicale est facilement accessible à pied ou avec les transports en commun. Le parking Grand-rue se trouve également à proximité.

Lors de votre premier rendez-vous, vous bénéficiez d'une réduction de 10 %.

CONTACT

Juliana Pédicure médicale
11, avenue de la Liberté (zone piétonne)
T. 621 593 211
julianapedicuremedicale@gmail.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 18 h.
Le cabinet offre une permanence un samedi par mois de 9 h à 14 h.

Coup de cœur de la bibliothèque

LECTURE ET FILMS

Ce mois-ci, la bibliothèque vous propose de découvrir:



Et j'ai cessé de t'appeler Papa
Caroline Darian

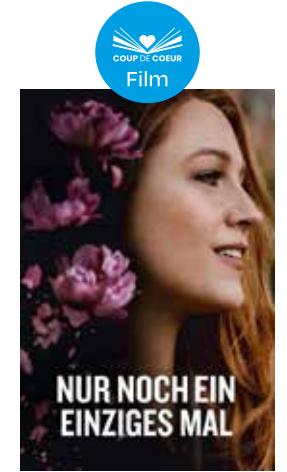
Dans un témoignage d'une force rare, Caroline Darian raconte la déflagration qui survient lorsqu'elle découvre que son propre père droguait sa mère pour la livrer, inconsciente, à des hommes. À travers cette révélation insoutenable, elle expose la réalité de la soumission chimique et porte la voix des victimes avec un courage bouleversant.



Les disparus du pays imaginaire
Aiden Thomas

Cinq ans après avoir disparu avec ses deux frères, Wendy est revenue seule, sans savoir ce qu'ils sont devenus. Quand d'autres enfants disparaissent et qu'un garçon mystérieux nommé Peter réapparaît, elle doit affronter ses souvenirs pour comprendre la vérité. Une histoire mystérieuse avec une touche de fantastique.

Recommandé par Naima, 13 ans



Nur noch ein einziges Mal
Justin Baldoni

Der Film begleitet Lily Bloom, die nach einer schmerzvollen Kindheit in Boston neu beginnen möchte und zwischen der leidenschaftlichen Anziehung zu Ryle und der unerwarteten Rückkehr ihrer ersten Liebe Atlas hin- und hergerissen wird.



Leihe E-Books und Hörbücher kostenlos aus!

Ein Angebot von 11 öffentlichen Bibliotheken und der Nationalbibliothek

ebooks.lu

HORAIRES

Lundi: 14:00–19:00
Mardi au vendredi: 10:00–18:00
Samedi: 10:00–16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00–17:00
Mardi au vendredi: 9:00–12:00 & 13:00–17:00
Samedi: 9:00–12:00 & 13:00–16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 771-1920
bibliotheque@differdange.lu
biblio.differdange.lu

LOCATION

Livre
4 semaines

Film
1 semaine

Aout 1914 : La prise en charge des blessés de Longwy

PIÈCES À L'APPUI LXXVII

« *Rechnung für das deutsche General-Kommando in Luxemburg* »

La prise en charge des blessés de la bataille de Longwy, qui furent évacués vers Differdange, ne resta pas sans conséquences pour la caisse communale. Le 10 octobre 1914, le bourgmestre Émile Mark factura les « Dépenses de l'administration municipale pour l'administration de l'armée allemande, à l'occasion du logement des soldats allemands blessés et non blessés de divers régiments et armées »¹. Le décompte comprenait les postes suivants :

- La literie fournie par Julius Herrmann et A. Hirschberger ;
 - Les matelas et les oreillers fournis facturés par Peter Stéphany ;
 - Divers articles ménagers provenant des Frères Sternberg ;
 - Des tire-bottes achetés chez Fern. Cohen ;
 - Du cognac de chez Victor Wagner ;
 - 19 draps de lit et 27 paires de pantoufles, fournis par la veuve Jules Strauss ;
 - L'éclairage de nuit des salles des malades, facturé par l'usine à gaz ;
 - La consommation d'eau potable (une estimation) ;
 - Le nettoyage des salles, etc. ;
 - Le cantonnement des soldats et les frais de désinfection des salles de classe ;
 - La décoration d'un cheval militaire, facturée par Parisot.
- Le total de la facture s'élevait à 1.698,22 francs, faisant 1.358,90 marks.
- On peut s'étonner que du cognac figurât sur cette liste. Tous les moyens du bord étaient bons pour soulager les blessés. Ils souffraient du crâne ou de plaies suppurantes que leur avaient infligés des coups de feu ou des projectiles de guerre. Grâce à sa teneur de tanin, le cognac augmenta leur résistance à diverses infections. Le 25 aout 1914, l'Hôtel Hausemer en fournit 7 bouteilles, à cinq francs chacune².
- Du pharmacien Jean-Pierre Kuborn, nous avons retrouvé une facture « *für das Deutsche General-Kommando in Luxemburg* », datée à Differdange, le 5 septembre 1914. Elle concernait toutes les fournitures qu'il avait effectuées jusque-là pour les soldats hospitalisés : des pansements médicamenteux, des pastilles, des gouttes, des sacs de glace, des surmatelas étanches, une balance, des seringues, un désinfectant sous forme de poudre blanche appelé chlorure de chaux et des clystères servant à administrer un lavement nutritif par le rectum.

Étant surpassés par la besogne, les ambulanciers militaires réquisitionnèrent des voituriers pour leur venir en aide. Du 22 au 25 aout, l'expéditeur Nicolas Schumacher attela sa voiture de deux chevaux pour transporter dix blessés vers Differdange, sept pris à Villers-la-Montagne et trois chargés à Laix. Cela faisait cinq voyages qu'il factura 124 marks à la Deutsche Heeresverwaltung, le 6 octobre 1914. D'autres voyages similaires avaient lieu les jours suivants.

Douze hommes du landsturm, appartenant au régiment 53 du 5e corps d'armée, étaient cantonnés chez Jean-Pierre Breden, du 3 au 6 septembre. Quand l'hôtelier adressa sa facture aux Allemands, le bourgmestre certifia que les prix indiqués étaient conformes aux usages locaux.

Il se pourrait que le cheval militaire décoré fût celui qui tirait le corbillard funéraire jusqu'au cimetière de Differdange. Le cas échéant, l'animal de trait fut caparaçonné d'une cape noire ornée d'une croix blanche. Le drapeau officiel était étalé sur le cercueil. Des soldats porteurs de couronnes de fleurs marchaient en tête du convoi. Comme tant d'autres, les Allemands et les Français, décédés dans nos hôpitaux militaires,



- furent victimes d'un crime incomparable, commis contre la jeunesse et les peuples. La responsabilité incombe aux autocrates européens, bipolarisés en deux blocs d'alliance opposés, et à leurs associés de l'industrie guerrière. Voici les noms de 15 soldats qui succombèrent à leurs blessures³ :
- 1) Fritz Finke, canonnier allemand, né à Schweinitz ;
 - 2) Hermann Gürke de Breslau, 26 ans, soldat allemand ;
 - 3) Paul Fritsch, soldat allemand, 31 ans, né à Schräbsdorf (Bobolize), arrondissement de Frankenstein (Zaskowice) en Silésie ;
 - 4) Hermann Joseph Johann Bley, 25 ans, soldat allemand, né à Jannowitz (Prusse) ;
 - 5) Scholz, soldat allemand, né à Sackrau (Zakrzow) ;
 - 6) Henke, soldat allemand, né à Neurode (Nowa Ruda), en Silésie ;
 - 7) Georges Algis, soldat français, né à Reims ;
 - 8) Alois Ziegler, soldat allemand, né à Medar (Medsar-Blechhammer, en polonais Blachownia-Slaksa), Haute-Silésie ;
 - 9) Johann Bartoschik, 33 ans, soldat allemand, né à Koblau (Koblov), arrondissement de Ratibor (Racibórz), en Silésie ;
 - 10) Agéno Dotigny, soldat français ;
 - 11) Max Richard Hoffmeister, 30 ans, soldat allemand, né à Habendorf (Owiesno), arrondissement de Reichenbach (Dzierzoniów), en Silésie, marié à Pauline Ernestine Faulde.
 - 12) Richard Hartmann, 24 ans, soldat allemand, né à Schweidnitz (Świdnica) en Silésie ;
 - 13) Joseph Cemalkaz, 23 ans, soldat allemand, né à Leobschütz (Głubczyce), Oppeln, en Haute-Silésie ;
 - 14) Joseph Segmehl, soldat allemand, né à Langenschemmern (Württemberg) ;
 - 15) August Schwedler, 29 ans, soldat allemand, né à Peterwitz (Stoszowice), arrondissement de Frankenstein (Zaskowice), en Silésie.
- À ces 15 victimes, il faut probablement en ajouter deux autres, quoiqu'il reste incertain si leur sort fut lié ou non à la bataille de Longwy :
- 16) Jean-Pierre Guillaume, 42 ans, mineur, soldat au service de la France, né à Ottange, époux de Barbe Niedercorn, 42, ans, sans état, demeurant à Lasauvage, décédé le 31 aout 1914, à Lasauvage, maison n° 81.
 - 17) Wilhelm Bloch, 41 ans, profession civile : « Oberpostschaffner », fonction militaire : « Landsturmann », né à Stallberg (Siegburg), en Rhin-Septentrional-Westphalie, demeurant à Buisdorf-Deichhaus, actuellement à Niederkorn, veuf de Catherine Stöcker, décédé le 13 décembre 1914, à l'hôpital de Niederkorn.

Sur la carte postale des tombes militaires, on distingue 19 croix blanches, alignées devant le mur de clôture du cimetière. La prise de vue inclut les tombes des deux aviateurs français, abattus le 10 février 1917, par la défense allemande.

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos
(1) Les tombes des soldats allemands et français sur le cimetière de Differdange.
© Alphonse Wagner-Brillon.

(2) La facture de l'hôtelier Hausemer portant sur une livraison de cognac à l'hôpital militaire. ANLux. : Int.119.

¹ L'original est en allemand. ANLux. : Int.119.

² En 1918, les pharmacies vendaient cette eau-de-vie de vin comme médicament contre la grippe espagnole.

³ Logelin-Simon, Armand : *Déifferdang am Éischte Weltkrich*. Archives Nationales Luxembourg, 1990.

Novembre en photos

GALERIE

01↓



01↓



01↓



01↓



01↓



02↓



04↓



03↓



04↓



01→ L'Essentiel du rire à l'Aalt Stadhuis

02→ Visite amicale du collège échevinal à Schladming avec le maire Herman Trinker

03→ Smart City World Congress à Barcelone

04→ Cérémonie commémorative à l'occasion du Jour du souvenir (Gedenkfeier zum Volkstrauertag) à Ahlen, ville jumelée de Differdange

01↓



03↓



03↓



02↓



© Ville de Luxembourg

04↓



05↓



06↓



06↓



06↓



01→ Table ronde sur le thème de la stratégie sportive à Differdange au centre sportif John-Scheuren

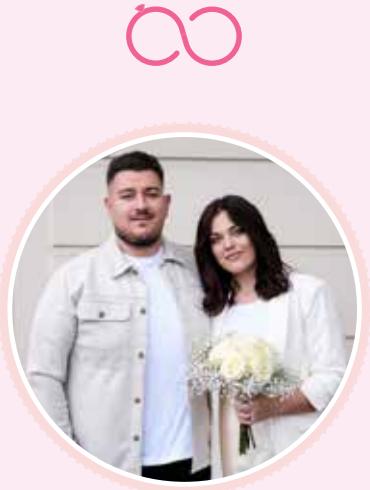
02→ Cérémonie de remise de prix du Mérite Elsy Jacobs à Nicole Wampach, lauréate national

03→ Concert du cercle mandoliniste municipal Differdange à l'église Sainte-Barbe à Lasauvage

04→ Visite du chantier de la Niederkorn Mall

05→ Concert de la Sainte-Cécile à l'église Sainte-Barbe à Lasauvage

06→ Portes ouvertes du centre sportif John-Scheuren avec l'ouverture officielle en présence du ministre Georges Mischo



19.11.2025
DIMITRIJEVIC Marko &
BOGDANOVIĆ Bojana



22.11.2025
DA SILVA Armindo Fernando &
DA SILVA Eronildes Edinalva



22.11.2025
GORICI Blerim &
SEGOVIA GARCIA Miguel



Die 15-Minuten -Stadt

Partizipativer Workshop am 13. Dezember 2025

Gestalten Sie mit uns die Stadt von morgen – nahbarer, grüner und lebenswerter für alle.

Die Stadt Differdingen setzt ihren Zyklus partizipativer Workshops im Rahmen der europäischen Mission Net Zero Cities fort und widmet dieses Treffen der 15-Minuten-Stadt – einem Konzept, das von Carlos Moreno, international renommierten Professor und Wissenschaftler, entwickelt wurde.

Dieses Stadtmodell schlägt vor, die Raumplanung und die Mobilitätsgewohnheiten zu überdenken, damit jeder in weniger als fünfzehn Minuten zu Fuß oder mit dem Fahrrad alles Wesentliche erreichen kann – Arbeit, Schule, Geschäfte, Freizeitangebote, Natur.

Der gemeinschaftliche Entwurf einer lokalen Mobilität

Der Workshop am 13. Dezember ermöglicht es, konkrete und praktische Lösungen für eine sichere, flüssige und nachhaltige Mobilität in Differdingen zu entwickeln.

Das Ziel ist es, Einwohner, Geschäftsleute, Vereine und städtische Dienste in die gemeinsame Gestaltung einer wohnortnahmen Mobilität einzubeziehen, die die Lebensqualität verbessert und gleichzeitig die verkehrsbedingten Emissionen reduziert.

Durch interaktive Diskussionen und visuelle Hilfsmittel werden die Teilnehmer dazu angeregt, die Hürden im Alltag zu benennen, ihre Erfahrungen auszutauschen und Vorschläge zu machen, um das Zufußgehen, Radfahren, öffentliche Verkehrsmittel und Fahrgemeinschaften zu fördern.

Interaktive Karten zeigen auf, welche Wege innerhalb von 15 Minuten erreichbar sind, und dienen als Grundlage, um konkrete Lösungen zu diskutieren zu Verkehr, Parken, Stadtlogistik, Mobilitätsknotenpunkten sowie Innovationen wie Gamification oder die Digitalisierung von Verkehrsdaten.



Connaissez-vous le Dinola ?

Bus à la demande pour les personnes âgées de soixante ans et plus

Connaissez-vous déjà le service de bus à la demande pour les personnes âgées de soixante ans et plus dans notre commune ? Voici les informations les plus importantes. À partir du 1^{er} décembre, les utilisateurs pourront renouveler leur carte annuelle.

Qu'est-ce que le Dinola ?

Bus à la demande pour les personnes âgées de plus de soixante ans, habitant dans la commune de Differdange.

Les personnes enceintes ou souffrant d'une incapacité physique temporaire peuvent sur présentation d'un certificat médical demander une autorisation

temporaire auprès du service Senior Plus (T. 58 77 1-1562).

Où circule le Dinola ?

Differdange – Niederkorn – Oberkorn – Lasauvage – Hôpitaux Esch – Servior Op Acker, Käerjeng

Quand circule le Dinola ?

Du lundi au samedi de 9 h à 18 h

Combien coutent un trajet ?

Vous ne pouvez pas régler vos trajets avec le Dinola en espèces. Il existe un carnet de dix tickets (prix : vingt euros) ou une carte annuelle (prix : soixante euros). Les deux sont disponibles auprès du service clients de la commune de Differdange (T. 58 77 1-1730) et peuvent également être envoyés à domicile sur demande.

Comment puis-je voyager avec le Dinola ?

Réservation auprès du call center Voyages Emile Weber : T. 28 108-34

Nous vous recommandons de réserver le Dinola entre 7 h et 19 h.

Veuillez réserver votre trajet (surtout pour les rendez-vous importants) plusieurs jours à l'avance. Les trajets planifiés à court terme ne peuvent pas être garantis !

NOUVEAU : à partir de janvier, les rendez-vous chez le médecin ou à l'hôpital seront traités en priorité. Cela signifie que vous pouvez réserver vos trajets pour vos rendez-vous médicaux bien à l'avance. Les autres rendez-vous pourront être réservés comme jusqu'à présent, au plus tôt une semaine à l'avance. Veuillez réserver votre trajet quelques jours à l'avance. Les trajets planifiés à court terme ne peuvent être garantis !

Si possible, prenez vos rendez-vous avec votre téléphone portable. Ainsi, votre numéro sera directement enregistré et vous serez plus facilement joignable.

Renouveler la carte annuelle

Vous avez déjà une carte annuelle ? N'oubliez pas de la renouveler pour 2026.

Contactez notre service Senior Plus avant le 15 décembre 2025 au 58 77 1-1578 ou par courriel à seniorplus@differdange.lu. Le nouvel autocollant pour l'année 2026, que vous devrez coller sur votre carte, vous sera envoyé à votre domicile avec la facture de soixante euros et les instructions correspondantes.

Contact

Service clients
T. 58 77 1-1730
clients@differdange.lu

Service Senior Plus
T. 58 77 1-1578
seniorplus@differdange.lu

JANVIER

Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Luc Arend, Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorang,
Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli,
Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider
du contenu qui sera publié.

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 700 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Joanna Hudýka

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
parfait 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Décembre 2025, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu

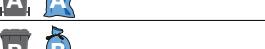
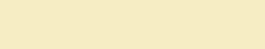


FÉVRIER

Nouvel an



Déchets électroniques sur demande



Déchets électroniques sur demande



Déchets électroniques sur demande



Déchets électroniques sur demande



Ferraille sur demande



Ferraille sur demande



Arbustes

Déchets encombrants – ferraille – électroménager

Demandes d'enlèvement jusqu'au vendredi

avant l'enlèvement :

T. 58 77 1-1800 / -1810 / -1812

Les tournées d'enlèvement sont organisées d'après
les besoins des citoyens en accord avec notre
service voirie mais **uniquement les lundis**.

D'après les stipulations de la loi sur les déchets,
ce service devra être facturé.

MARS

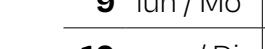
dim / So



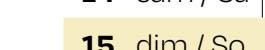
dim / So



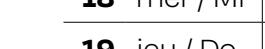
dim / So



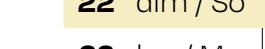
dim / So



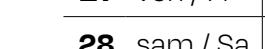
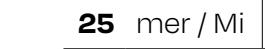
dim / So



dim / So



dim / So



dim / So



dim / So



INFO

Vidange des poubelles et enlèvement des déchets

Les poubelles, les sacs poubelle et les déchets encombrants ne peuvent être placés sur la voie publique **qu'à partir de 18 h la veille de la collecte respective** et doivent être posés **avant 6 h du matin le jour de l'enlèvement**.

Déchets encombrants – ferraille – électroménager

Demandes d'enlèvement jusqu'au vendredi
avant l'enlèvement :
T. 58 77 1-1800 / -1810 / -1812

Les tournées d'enlèvement sont organisées d'après les besoins des citoyens en accord avec notre service voirie mais **uniquement les lundis**.

D'après les stipulations de la loi sur les déchets, ce service devra être facturé.

Recyclingcenter

Zone industrielle Gadderscheier, L-4984 Sanem
T. 59 23 99 - 1
Lundi : fermé
Mardi - vendredi : 10 h 30 - 17 h 30
Samedi : 9 h 30 - 17 h

Pour plus d'informations, vous pouvez aussi consulter la rubrique déchets sur le site internet de la Ville de differdange : www.differdange.lu.

Points de collecte SuperDrecksKëscht – 27.3.2026

- 7 h 30-10 h
Parking Centre-Ville, Differdange
- 7 h 30-9 h
Parking Rue des Écoles, Niederkorn
- 9 h 30-10 h 30
Place Jehan Steichen, Oberkorn
- 11 h-12 h
Près de l'école à Lasauvage

Enlèvement des déchets ménagers

Enlèvement des déchets organiques

Verre / Glas

Informez-vous ici sur le tour auquel appartient votre rue :

TOUR A

- Avenue de la Liberté (n° 109-223, 124-264)
- Cité de la Chiers
- Cité Galerie Hondsësch
- Cité op der Lauterbann
- Maison Muller-Tesch
- Route de Bascharage
- Route de Pétange
- Rue Anne Beffort
- Rue Anne Frank
- Rue Barbe Stieffer-Philippe
- Rue de l'Atelier
- Rue de l'Eglise
- Rue de l'Usine
- Rue de la Fontaine
- Rue de Longwy
- Rue de Sanem
- Rue des Artisans
- Rue des Bouleaux
- Rue des Celtes
- Rue des Cerisiers
- Rue des Ecoles
- Rue des Fleurs
- Rue des Gaulois
- Rue des Ligures
- Rue des Poiriers
- Rue des Pommiers
- Rue des Pruniers
- Rue des Romains
- Rue des Rosiers
- Rue des Trévires
- Rue Dr Emile Pauly
- Rue du Castel
- Rue du Cimetière
- Rue du Kirchberg
- Rue du Verger
- Rue Françoise Groben
- Rue Franz Erpelding
- Rue Hahneboesch
- Rue J.-B. Scharlé
- Rue J.P. Gratia
- Rue Johnny Lahure
- Rue Jos Lommel
- Rue Lilly Unden
- Rue Lisa Berg
- Rue Mady Nürenberg-Reuter
- Rue Mathendahl
- Rue Nicolas Theis
- Rue Paul Eyschen
- Rue Pierre Gansen

- Rue Prinzenberg
- Rue Rosa Parks
- Rue Saint Antoine
- Rue Saint Paul
- Rue Saint Pierre
- Rue Sainte Barbe
- Rue Sophia de Mello Breyner Andresen
- Rue Titelberg
- Z.I. Hahneboesch
- Zone d'activité commerciale Hahneboesch II
- Zone d'activité Gadderscheier

TOUR B

- Avenue Charlotte (n° 134-2, 131-9)
- Avenue de la Liberté (n° 97-1, 98-2)
- Bache - Jang
- Grand - Rue
- Impasse du Château
- Montée du Haut Wangert
- Montée du Wangert
- Place de la Résistance
- Place du Marché
- Place Millchen
- Place Nelson Mandela
- Rue Adolphe Krieps
- Rue Aeppelboesch
- Rue Alexandre
- Rue Belair
- Rue de Hussigny
- Rue de l'Acier
- Rue de l'Hôpital
- Rue de la Grève Nationale
- Rue de la Montagne
- Rue de la Poste
- Rue de Lasauvage
- Rue des Jardins
- Rue des Prés
- Rue du Chemin de Fer
- Rue du Couvent
- Rue du Marché
- Rue du Parc Gerlache
- Rue du Rail
- Rue Émile Mark (n° 41-3, 2-22)
- Rue Henri Dunant
- Rue J.-F. Kennedy
- Rue Kelvert
- Rue Kondel
- Rue Metzkimmert
- Rue Michel Rodange
- Rue Pasteur
- Rue Pütz
- Rue Roosevelt
- Rue Saint Hubert
- Rue Saint Joseph
- Rue Saint Nicolas
- Rue Victor Hugo
- Rue Winterthur

TOUR C

- Terrasses de la Ville
- Um Bau
- Vesquenhaff

- Cité Henri Grey
- Cité Sidney Thomas
- Place des Alliés
- Place Saintignon
- Ravin des Chôlets
- Rue Ady Claude
- Rue Albert Ungeheuer
- Rue Batty Weber
- Rue C-M. Spoo
- Rue Catherine Krieps-Welbes
- Rue d'Ahlen
- Rue de Differdange
- Rue de Fiuminata
- Rue de la Banlieue
- Rue de la Chapelle
- Rue de la Chiers
- Rue de la Croisnière
- Rue de Rodange
- Rue de Soleuvre
- Rue de Waterloo
- Rue des Mineurs
- Rue des Passeurs
- Rue Dr Conzémius
- Rue du Bois des Bonnes Soeurs
- Rue du Gaz
- Rue du Moulin
- Rue du Stade Henri Jungers
- Rue Emile Mark (n° 51-143, 40-140)
- Rue Gabriel Maugas
- Rue Gustave Lemaire
- Rue Gustave Metzler
- Rue Henri Bessemer
- Rue Hubert Clément
- Rue John Castegnaro
- Rue John E. Dolibois
- Rue Josy Goerres
- Rue Kalekerbach
- Rue Léon Kauffman
- Rue Louis Meyer
- Rue Louise Welter
- Rue Loushaff
- Rue Marie Speyer
- Rue Michel Mosinger
- Rue Michel Rasquin
- Rue Neuwies
- Rue Nicolas Kremer
- Rue Penzberg
- Rue Pierre Dupong
- Rue Pierre Frieden
- Rue Pierre Krier
- Rue Pierre Neiertz
- Rue Principale
- Rue Renée Lazard
- Rue Rosper
- Rue Woiwer
- Rue Xavier Brasseur
- Rue Yvonne Stoffel-Wagener
- Rue Yvonne Useldinger-Hostert
- Rue Zénon Bernard

- An der Gewännchen
- Balcon
- Cité Breitfeld

OPKORN
Shopping & Food
Differdange

JOYEUSES FÊTES !

06 déc. (14h-18h)

SAINT-NICOLAS

Samedis 13 et 20 déc. (14h-18h)

Dimanches 14 et 21 déc. (11h-16h)

PÈRE NOËL

